

BELGISCHE SENAAAT**ZITTING 1994-1995**

6 MAART 1995

Ontwerp van bijzondere wet tot wijziging van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen en de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse Instellingen

MEMORIE VAN TOELICHTING

Parallel met een ander wetsontwerp dat ertoe strekt de kiezers, met name bij de verkiezing van de Vlaamse Raad en de Waalse Gewestraad en de Brusselse Hoofdstedelijke Raad, toe te laten hun stem uit te brengen voor meerdere kandidaat-titularissen en/of -opvolgers van dezelfde lijst, strekt dit wetsontwerp dat de Regering de eer heeft aan uw beraadslagingen voor te leggen ertoe de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen en de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse Instellingen coherent te maken met de in het voormelde ontwerp bedoelde wijzigingen van de gewone wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale staatsstructuur en de wet van 12 januari 1989 tot regeling van de wijze waarop de Brusselse Hoofdstedelijke Raad wordt verkozen.

Wat de verkiezing van de Vlaamse Raad en de Waalse Gewestraad betreft, gaat het er voornamelijk om:

— het begrip «stemmen» te vervangen door het begrip «stembiljetten» voor de vaststelling van de kiesdeler;

— het begrip «stemmental» te vervangen door het begrip «kiescijfer» voor wat het evenredig bedrag

SÉNAT DE BELGIQUE**SESSION DE 1994-1995**

6 MARS 1995

Projet de loi spéciale modifiant la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles et la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises

EXPOSÉ DES MOTIFS

Parallèlement à un autre projet de loi qui vise à permettre aux électeurs, notamment lors de l'élection du Conseil régional wallon, du Conseil flamand et du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale, d'exprimer leur suffrage pour plusieurs candidats titulaires et/ou suppléants de la même liste, le présent projet de loi que le Gouvernement a l'honneur de soumettre à vos délibérations vise à rendre la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles et la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises cohérentes avec les modifications de la loi ordinaire du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'État et de la loi du 12 janvier 1989 réglant les modalités de l'élection du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale, prévues par le projet précité.

Pour ce qui concerne l'élection du Conseil régional wallon et du Conseil flamand, il s'agit essentiellement:

— de substituer à la notion de «votes» celle de «bulletins» pour l'établissement du diviseur électoral;

— de substituer la notion de «chiffre électoral» à la notion de «nombre de voix» pour ce qui concerne

betreft dat moet worden bereikt om toegelaten te worden tot de bijkomende verdeling ingeval van lijstenverbinding (apparentering);

— het begrip «lijststemmen» te vervangen door het begrip «stembiljetten ten gunste van de orde van voordracht van de kandidaat-titularissen of -opvolgers» voor wat de aanwijzing van de verkozenen betreft.

Wat de verkiezing van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad betreft, gaat het erom:

— de definitie van de kiesdeler aan te passen door in deze definitie het begrip «stemmen» door het begrip «stembiljetten» te vervangen;

— in bijkomende orde, het begrip alleenstaande kandidatuur te schrappen wegens de verplichting dat er in drie kandidaat-opvolgers moet worden voorzien;

— bepaalde verwijzingen naar het Kieswetboek aan te passen.

Het gaat dus om hoofdzakelijk technische aanpassingen, aangezien voor de modaliteiten van de meervoudige stemming nieuwe bepalingen moeten worden uitgewerkt in de gewone wetten van respectievelijk 16 juli 1993 en van 12 januari 1989.

Commentaar bij de artikelen

HOOFDSTUK I

Wijzigingen van de bijzondere wet tot hervorming der instellingen van 8 augustus 1980

Artikel 1

Dit artikel wijzigt artikel 29^{quinquies} van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 om de kiesdeler te herdefiniëren die overeenstemt met het quotiënt van de deling van het algemene totaal van de geldige stembiljetten door het aantal toe te kennen zetels.

Artikel 2

Dit artikel past artikel 29^{sexies} van de voornoemde bijzondere wet aan om het evenredig bedrag te bepalen dat voor de bijkomende verdeling vereist is.

Artikel 3

Dit artikel bepaalt de nieuwe regels inzake de overdracht aan de kandidaat-titularissen van de stembiljetten ten gunste van de orde van voordracht, zodat eenzelfde mechanisme wordt bekomen als datgene dat voorzien is voor de parlementsverkiezingen.

la quotité à atteindre pour être admis à la répartition complémentaire en cas de groupement de listes (apparentement);

— de substituer à la notion de «votes de liste», la notion de «bulletins favorables à l'ordre de présentation des candidats titulaires ou suppléants» pour ce qui concerne la désignation des élus.

Pour ce qui concerne l'élection du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale, il s'agit:

— d'adapter la définition du diviseur électoral en substituant dans cette définition la notion de «bulletins» à celle de «votes»;

— accessoirement, de supprimer la notion de candidature isolée en raison de l'obligation de prévoir obligatoirement trois candidats suppléants;

— d'adapter certaines références au Code électoral.

Il s'agit donc de modifications essentiellement techniques, les modalités du vote multiple devant faire l'objet de dispositions nouvelles dans les lois ordinaires respectivement du 16 juillet 1993 et du 12 janvier 1989.

Commentaire des articles

CHAPITRE I^{er}

Modifications de la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980

Article 1^{er}

Cet article modifie l'article 29^{quinquies} de la loi spéciale du 8 août 1980 pour redéfinir le diviseur électoral qui correspond au quotient de la division du total général des bulletins valables par le nombre de sièges à conférer.

Article 2

Cet article adapte l'article 29^{sexies} de la loi spéciale précitée pour la fixation de la quotité requise à la répartition complémentaire.

Article 3

Cet article fixe les nouvelles règles en matière de dévolution aux candidats titulaires des bulletins favorables à l'ordre de présentation, de manière à obtenir un mécanisme identique à celui prévu pour les élections législatives.

Artikel 4

Door artikel 29^{nonies} van de voornoemde bijzondere wet te wijzigen, worden de stembiljetten ten gunste van de orde van voordracht voor de kandidaat-opvolgers, volgens hetzelfde mechanisme als voor de kandidaat-titularissen, overgedragen.

HOOFDSTUK II

Wijzigingen van de bijzondere wet van 12 januari 1989 betreffende de Brusselse Instellingen

Artikel 5

a) De wet van 30 juli 1991 heeft in artikel 128 van het Kieswetboek het begrip alleenstaande kandidatuur geschrapt vermits op de kandidatenlijsten minstens drie kandidaten voor de opvolging moeten worden voorgedragen.

Bijgevolg moet het tweede lid van artikel 20, § 1, van de bijzondere wet van 12 januari 1989 waarin uitdrukkelijk de opheffen bepaling van het Kieswetboek wordt herhaald, worden opgeheven.

b) Naar analogie van de wijziging bedoeld in artikel 29^{quinquies} van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 (cf. artikel 1 van het ontwerp), werd het begrip kiesdeler geherdefinieerd.

c) Met de wijzigingen die bij de gewone wet van 16 juli 1993, met name betreffende de aanwijzing van de verkozenen, aan het Kieswetboek werden aangebracht, moet rekening worden gehouden voor de verwijzingen naar het Kieswetboek in artikel 20 van de bijzondere wet van 12 januari 1989.

Hoewel de Raad van State geen enkele opmerking heeft uitgebracht over dit ontwerp van wet, is het evenwel noodzakelijk geweest, rekening houdend met de opmerkingen van dit Hoge College in verband met het ontwerp van wet tot wijziging van de kieswetgeving, en in het bijzonder met de overgang van de stembiljetten ten gunste van de orde van voordracht, om de artikelen 3 en 4 van het huidig ontwerp aan te passen.

Dit is, dames en heren, de inhoud van het wetsontwerp dat de Regering de eer heeft aan uw beraadslagingen voor te leggen.

De minister van Binnenlandse Zaken,

J. VANDE LANOTTE

Article 4

En modifiant l'article 29^{nonies} de la loi spéciale précitée, il est procédé, selon le même mécanisme que pour les candidats titulaires, à la dévolution des bulletins favorables à l'ordre de présentation pour les candidats suppléants.

CHAPITRE II

Modifications de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises

Article 5

a) La loi du 30 juillet 1991 a supprimé à l'article 128 du Code électoral la notion de candidat isolé étant donné l'obligation faite aux listes de candidats de présenter au moins trois candidats à la suppléance.

Il convient dès lors d'abroger le deuxième alinéa de l'article 20, § 1^{er}, de la loi spéciale du 12 janvier 1989 qui reprend expressis verbis la disposition abrogée du Code électoral.

b) Par analogie à la modification prévue à l'article 29^{quinquies} de la loi spéciale du 8 août 1980 (cf. article 1^{er} du projet), la notion de diviseur électoral a été redéfinie.

c) Les remaniements effectués au Code électoral par la loi ordinaire du 16 juillet 1993, notamment en ce qui concerne la désignation des élus, doivent être pris en compte pour les références au Code électoral que fait l'article 20 de la loi spéciale du 12 janvier 1989.

Bien que le Conseil d'État n'ait émis aucune observation sur ce projet de loi, il a toutefois été nécessaire, compte tenu des remarques faites par ce Haut Collège concernant le projet de loi modifiant la législation électorale, et plus particulièrement la dévolution des bulletins favorables à l'ordre de présentation, d'adapter les articles 3 et 4 du présent projet.

Telle est, mesdames, messieurs, la teneur du projet de loi que le Gouvernement a l'honneur de soumettre à vos délibérations.

Le ministre de l'Intérieur,

J. VANDE LANOTTE

ONTWERP VAN WET

ALBERT II,

Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,
ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze minister van Binnenlandse Zaken en op het advies van Onze in Raad vergaderde ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ:

Onze minister van Binnenlandse Zaken is gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen, waarvan de tekst volgt:

HOOFDSTUK I

**Wijzigingen van de bijzondere wet van
8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen**

Artikel 1

In artikel 29^{quinquies}, eerste lid, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, ingevoegd bij de bijzondere wet van 16 juli 1993, wordt het woord « stemmen » vervangen door het woord « stembiljetten ».

Art. 2

In artikel 29^{sexies}, § 1, derde lid, van dezelfde wet, ingevoegd bij de bijzondere wet van 16 juli 1993, worden de woorden « aantal stemmen » vervangen door het woord « kiescijfer ».

Art. 3

In artikel 29^{octies} van dezelfde wet, ingevoegd bij de bijzondere wet van 16 juli 1993, wordt het tweede lid vervangen door het volgende lid:

« Is het aantal groter, dan worden de zetels toegekend aan de kandidaat-titularissen die de meeste stemmen hebben behaald. Bij gelijk stemmental is de volgorde van de lijst beslissend. Alvorens de gekozenen aan te wijzen, kent, naar gelang van het geval, het hoofdbureau van de kieskring of het provinciaal centraal bureau aan de kandidaat-titularissen individueel het aantal van de stembiljetten ten gunste van de orde van voordracht van deze kandidaten toe. Met stembiljetten ten gunste van de orde van voordracht

PROJET DE LOI

ALBERT II,

Roi des Belges,

A tous, présents et à venir,
SALUT.

Sur la proposition de Notre ministre de l'Intérieur et de l'avis de Nos ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS:

Notre ministre de l'Intérieur est chargé de présenter en Notre nom, aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit:

CHAPITRE 1^{er}

**Modifications de la loi spéciale du 8 août 1980
de réformes institutionnelles**

Article 1^{er}

Dans l'article 29^{quinquies}, alinéa 1^{er}, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, inséré par la loi spéciale du 16 juillet 1993, le mot « votes » est remplacé par le mot « bulletins ».

Art. 2

Dans l'article 29^{sexies}, § 1^{er}, alinéa 3, de la même loi, inséré par la loi spéciale du 16 juillet 1993, les mots « nombre de voix » sont remplacés par les mots « chiffre électoral ».

Art. 3

Dans l'article 29^{octies} de la même loi, inséré par la loi spéciale du 16 juillet 1993, l'alinéa 2 est remplacé par l'alinéa suivant:

« Lorsque ce nombre est supérieur, les sièges sont conférés aux candidats titulaires qui ont obtenu le plus grand nombre de voix. En cas de parité, l'ordre de présentation prévaut. Préalablement à la désignation des élus, le bureau principal de la circonscription ou le bureau central provincial, selon le cas, procède à l'attribution individuelle aux candidats titulaires du nombre des bulletins favorables à l'ordre de présentation de ces candidats. Par bulletins favorables à l'ordre de présentation des candidats titulaires, il y a

van de kandidaat-titularissen wordt de optelling bedoeld van het aantal stembiljetten waarop een lijststemsysteem werd uitgebracht en het aantal stembiljetten waarop uitsluitend ten gunste van één of meerdere kandidaat-opvolgers werd gestemd. De toekenning van het aantal stembiljetten ingevolge deze optelling gebeurt door overdracht. Aan de door de eerste kandidaat behaalde naamstemmen wordt dit aantal toegevoegd, voor wat nodig is om het verkiesbaarheidscijfer van de lijst te bereiken. Dit cijfer wordt verkregen door het stemcijfer van de lijst te delen door het getal van de aan de lijst toegekende zetels, vermeerderd met één, zoals wordt bepaald in artikel 29bis. Is er een overschot van het aantal stembiljetten ten gunste van de volgorde van voordracht, dan wordt het op gelijke wijze toegekend aan de tweede kandidaat, vervolgens aan de derde en zo verder, in de volgorde van voordracht, totdat dit aantal tot nul is herleid.»

Art. 4

In artikel 29nonies van dezelfde wet, ingevoegd bij de bijzondere wet van 16 juli 1993, worden het tweede en het derde lid vervangen door de volgende leden:

« Alvorens de opvolgers aan te wijzen, kent het hoofdbureau aan de kandidaat-opvolgers individueel het aantal stembiljetten ten gunste van de voordracht van deze kandidaten toe. Met stembiljetten ten gunste van de orde van voordracht van de kandidaat-opvolgers wordt de optelling bedoeld van het aantal stembiljetten waarop een lijststemsysteem werd uitgebracht en de stembiljetten waarop uitsluitend ten gunste van één of meerdere kandidaat-titularissen werd gestemd.

De toekenning van het aantal stembiljetten ingevolge deze optelling gebeurt door overdracht. Aan de naamstemmen, door de eerste kandidaat-opvolger behaald, wordt dit aantal toegevoegd voor wat nodig is om het verkiesbaarheidscijfer te bereiken bedoeld in artikel 29octies, tweede lid. Is er een overschot, dan wordt het op gelijke wijze toegekend aan de tweede kandidaat, vervolgens aan de derde en zo verder, in de volgorde van de voordracht, totdat het aantal van deze stembiljetten tot nul is herleid.»

HOOFDSTUK II

Wijzigingen van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse Instellingen

Art. 5

In artikel 20 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse Instellingen, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in § 1, wordt het tweede lid geschrapt;

lieu d'entendre l'addition du nombre des bulletins marqués en tête et des bulletins marqués exclusivement en faveur d'un ou de plusieurs candidats suppléants. L'attribution du nombre des bulletins résultant de cette addition se fait d'après un mode dévolutif. Ce nombre est ajouté au total des suffrages nominatifs obtenus par le premier candidat à concurrence de ce qui est nécessaire pour atteindre le chiffre d'éligibilité de la liste. Celui-ci s'obtient en divisant par le nombre plus un des sièges attribués à la liste, le chiffre électoral de celle-ci tel qu'il est déterminé à l'article 29bis. L'excédent du nombre des bulletins favorables à l'ordre de présentation, s'il y en a, est attribué dans une mesure semblable au deuxième candidat, puis au troisième et ainsi de suite, dans l'ordre de présentation, jusqu'à ce que ce nombre soit réduit à zéro.»

Art. 4

Dans l'article 29nonies de la même loi, inséré par la loi spéciale du 16 juillet 1993, les alinéas 2 et 3 sont remplacés par les alinéas suivants:

« Préalablement à leur désignation, le bureau principal procède à l'attribution individuelle aux candidats suppléants du nombre des bulletins favorables à l'ordre de présentation de ces candidats. Par bulletins favorables à l'ordre de présentation des candidats suppléants, il y a lieu d'entendre l'addition du nombre des bulletins marqués en tête et des bulletins marqués en faveur d'un ou de plusieurs candidats titulaires exclusivement.

L'attribution du nombre des bulletins résultant de cette addition se fait suivant un mode dévolutif. Ce nombre est ajouté au total des suffrages nominatifs obtenus par le premier candidat suppléant à concurrence de ce qui est nécessaire pour atteindre le chiffre d'éligibilité visé à l'article 29octies, alinéa 2. L'excédent, s'il y en a, est attribué dans une mesure semblable au deuxième candidat, puis au troisième et ainsi de suite, dans l'ordre de présentation, jusqu'à ce que le nombre de ces bulletins soit réduit à zéro.»

CHAPITRE II

Modifications de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises

Art. 5

À l'article 20 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, sont apportées les modifications suivantes:

1° dans le § 1^{er}, l'alinéa 2 est supprimé;

2° in § 2, tweede lid, eerste zin, wordt het woord « stemmen » vervangen door het woord « stembiljetten »;

3° in § 2, derde lid, worden de woorden « in de artikelen 167 tot 171 » vervangen door de woorden « in de artikelen 167, 168, 172 en 173 ».

Gegeven te Châteauneuf-de-Grasse, 2 maart 1995.

ALBERT

Van Koningswege:

De minister van Binnenlandse Zaken,

J. VANDE LANOTTE.

2° dans le § 2, alinéa 2, première phrase, le mot « votes » est remplacé par le mot « bulletins »;

3° dans le § 2, alinéa 3, les mots « aux articles 167 à 171 » sont remplacés par les mots « aux articles 167, 168, 172 et 173 ».

Donné à Châteauneuf-de-Grasse, le 2 mars 1995.

ALBERT

Par le Roi:

Le ministre de l'Intérieur,

J. VANDE LANOTTE.

VOORONTWERP VAN WET VOORGELEGD AAN DE RAAD VAN STATE

HOOFDSTUK I

Wijzigingen van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen

Artikel 1

In artikel 29quinquies, eerste lid, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, ingevoegd bij de bijzondere wet van 16 juli 1993, wordt het woord « stemmen » vervangen door het woord « stembiljetten ».

Art. 2

In artikel 29sexies, § 1, derde lid, van dezelfde wet, ingevoegd bij de bijzondere wet van 16 juli 1993, worden de woorden « aantal stemmen » vervangen door het woord « kiescijfer ».

Art. 3

In artikel 29octies van dezelfde wet, ingevoegd bij de bijzondere wet van 16 juli 1993, wordt het tweede lid vervangen door het volgende lid:

« Is het aantal groter, dan worden de zetels toegekend aan de kandidaat-titularissen die de meeste stemmen hebben behaald. Bij gelijk stemmental is de volgorde van de lijst beslissend. Alvorens de gekozenen aan te wijzen, kent, naar gelang van het geval, het hoofdbureau van de kieskring of het provinciaal centraal bureau aan de kandidaat-titularissen individueel het aantal van de stembiljetten ten gunste van de orde van voordracht van deze kandidaten toe. Met stembiljetten ten gunste van de orde van voordracht van de kandidaat-titularissen wordt de optelling bedoeld van het aantal stembiljetten waarop een lijststem werd uitgebracht en het aantal stembiljetten waarop ten gunste van één of meerdere kandidaat-opvolgers werd gestemd. De toekenning van het aantal stembiljetten ingevolge deze optelling gebeurt door overdracht. Aan de door de eerste kandidaat behaalde naamstemmen wordt dit aantal toegevoegd, voor wat nodig is om het verkiesbaarheidscijfer van de lijst te bereiken. Dit cijfer wordt verkregen door het stemcijfer van de lijst te delen door het getal van de aan de lijst toegekende zetels, vermeerderd met één, zoals wordt bepaald in artikel 29bis. Is er een overschot van het aantal stembiljetten ten gunste van de volgorde van voordracht, dan wordt het op gelijke wijze toegekend aan de tweede kandidaat, vervolgens aan de derde en zo verder, in de volgorde van voordracht, totdat dit aantal tot nul is herleid. »

Art. 4

In artikel 29nonies van dezelfde wet, ingevoegd bij de bijzondere wet van 16 juli 1993, worden het tweede en het derde lid vervangen door de volgende leden:

« Alvorens de opvolgers aan te wijzen, kent het hoofdbureau aan de kandidaat-opvolgers individueel het aantal stembiljetten ten gunste van de voordracht van deze kandidaten toe. Met stembiljetten ten gunste van de orde van voordracht van de kandidaat-opvolgers wordt de optelling bedoeld van het aantal stembiljetten waarop een lijststem werd uitgebracht en de stembiljetten ten gunste van één of meerdere kandidaat-titularissen en tegelijk van één of meerdere kandidaat-opvolgers.

AVANT-PROJET DE LOI SOUMIS AU CONSEIL D'ÉTAT

CHAPITRE I^{er}

Modifications de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles

Article 1^{er}

Dans l'article 29quinquies, alinéa 1^{er}, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, inséré par la loi spéciale du 16 juillet 1993, le mot « votes » est remplacé par le mot « bulletins ».

Art. 2

Dans l'article 29sexies, § 1^{er}, alinéa 3, de la même loi, inséré par la loi spéciale du 16 juillet 1993, les mots « nombre de voix » sont remplacés par les mots « chiffre électoral ».

Art. 3

Dans l'article 29octies de la même loi, inséré par la loi spéciale du 16 juillet 1993, l'alinéa 2 est remplacé par l'alinéa suivant:

« Lorsque ce nombre est supérieur, les sièges sont conférés aux candidats titulaires qui ont obtenu le plus grand nombre de voix. En cas de parité, l'ordre de présentation prévaut. Préalablement à la désignation des élus, le bureau principal de la circonscription ou le bureau central provincial, selon le cas, procède à l'attribution individuelle aux candidats titulaires du nombre des bulletins favorables à l'ordre de présentation de ces candidats. Par bulletins favorables à l'ordre de présentation des candidats titulaires, il y a lieu d'entendre l'addition du nombre des bulletins marqués en tête et des bulletins marqués en faveur d'un ou de plusieurs candidats suppléants. L'attribution du nombre des bulletins résultant de cette addition se fait d'après un mode dévolatif. Ce nombre est ajouté au total des suffrages nominatifs obtenus par le premier candidat à concurrence de ce qui est nécessaire pour atteindre le chiffre d'éligibilité de la liste. Celui-ci s'obtient en divisant par le nombre plus un des sièges attribués à la liste, le chiffre électoral de celle-ci tel qu'il est déterminé à l'article 29bis. L'excédent du nombre des bulletins favorables à l'ordre de présentation, s'il y en a, est attribué dans une mesure semblable au deuxième candidat, puis au troisième et ainsi de suite, dans l'ordre de présentation, jusqu'à ce que ce nombre soit réduit à zéro. »

Art. 4

Dans l'article 29nonies de la même loi, inséré par la loi spéciale du 16 juillet 1993, les alinéas 2 et 3 sont remplacés par les alinéas suivants:

« Préalablement à leur désignation, le bureau principal procède à l'attribution individuelle aux candidats suppléants du nombre des bulletins favorables à l'ordre de présentation de ces candidats. Par bulletins favorables à l'ordre de présentation des candidats suppléants, il y a lieu d'entendre l'addition du nombre des bulletins marqués en tête et des bulletins marqués en faveur d'un ou de plusieurs candidats titulaires ou à la fois d'un ou de plusieurs candidats titulaires et d'un ou de plusieurs candidats suppléants.

De toekenning van het aantal stembiljetten ingevolge deze optelling gebeurt door overdracht. Aan de naamstemmen, door de eerste kandidaat-opvolger behaald, wordt dit aantal toegevoegd voor wat nodig is om het verkiesbaarheidscijfer te bereiken bedoeld in artikel 29octies, tweede lid. Is er een overschot, dan wordt het op gelijke wijze toegekend aan de tweede kandidaat, vervolgens aan de derde en zo verder, in de volgorde van de voor-dracht, totdat het aantal van deze stembiljetten tot nul is herleid. »

HOOFDSTUK II

Wijzigingen van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse Instellingen

Art. 5

In artikel 20 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse Instellingen, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

- 1° in § 1, wordt het tweede lid geschrapt;
- 2° in § 2, tweede lid, eerste zin, wordt het woord « stemmen » vervangen door het woord « stembiljetten »;
- 3° in § 2, derde lid, worden de woorden « in de artikelen 167 tot 171 » vervangen door de woorden « in de artikelen 167, 168, 172 en 173 ».

L'attribution du nombre des bulletins résultant de cette addition se fait suivant un mode dévolutif. Ce nombre est ajouté au total des suffrages nominatifs obtenus par le premier candidat suppléant à concurrence de ce qui est nécessaire pour atteindre le chiffre d'éligibilité visé à l'article 29octies, alinéa 2. L'excédent, s'il y en a, est attribué dans une mesure semblable au deuxième candidat, puis au troisième et ainsi de suite, dans l'ordre de présentation, jusqu'à ce que le nombre de ces bulletins soit réduit à zéro. »

CHAPITRE II

Modifications de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises

Art. 5

À l'article 20 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, sont apportées les modifications suivantes:

- 1° dans le §1^{er}, l'alinéa 2 est supprimé;
- 2° dans le §2, alinéa 2, première phrase, le mot « votes » est remplacé par le mot « bulletins »;
- 3° dans le §2, alinéa 3, les mots « aux articles 167 à 171 » sont remplacés par les mots « aux articles 167, 168, 172 et 173 ».

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 21 februari 1995 door de minister van Binnenlandse Zaken en Ambtenarenzaken verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van bijzondere wet « tot wijziging van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen en de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse Instellingen », heeft op 23 februari 1995 het volgend advies gegeven:

Bij het ontwerp zijn geen opmerkingen te maken.

De kamer was samengesteld uit :

De heer P. TAPIE, eerste voorzitter;

De heren Y. KREINS en C. WETTINCK, staatsraden;

Mevrouw J. GIELISSEN, griffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer P. TAPIE.

Het verslag werd uitgebracht door de heer P. GILLIAUX, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de heer M. PAUL, adjunct-referendaris.

De Griffier,

J. GIELISSEN.

De Voorzitter,

P. TAPIE.

AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique, le 21 février 1995, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet de loi spéciale « modifiant la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles et la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises », a donné le 23 février 1995 l'avis suivant:

Le projet n'appelle pas d'observation.

La chambre était composée de :

M. P. TAPIE, premier président;

MM. Y. KREINS et C. WETTINCK, conseillers d'État;

Mme J. GIELISSEN, greffier.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. P. TAPIE.

Le rapport a été présenté par M. P. GILLIAUX, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. M. PAUL, référendaire adjoint.

Le Greffier,

J. GIELISSEN.

Le Président,

P. TAPIE.